

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
August 1965

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'août 1965



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK**

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	3
PART I Treaties and international agreements registered:	
Nos. 7866 to 7909	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded:	
No. 613	14
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and	
international agreements registered with the Secretariat of the United	
Nations	15
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning	
treaties and international agreements registered with the Secretariat	
of the League of Nations	34

TABLE DES MATIERES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés:	
Nos 7866 à 7909	5
PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire:	
No 613	14
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et	
accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation	
des Nations Unies	15
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les	
traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la	
Société des Nations	34

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of August 1965

Nos. 7866 to 7909

No. 7866 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND ETHIOPIA:

Agreement (with annex) concerning the provision of operational assistance. Signed at Alexandria, on 29 December 1964 and at Addis Ababa, on 27 January 1965.

Came into force on 27 January 1965, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 2 August 1965.

No. 7867 ITALY AND NETHERLANDS:

Exchange of notes constituting an agreement for the safeguarding of secrecy of inventions relating to defence. Rome, 29 May 1964.

Came into force on 29 May 1964 by the exchange of the said notes.

Official text: French.

Registered by Italy on 2 August 1965.

No. 7868 AUSTRALIA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Canberra, 25 June 1965.

Came into force on 25 June 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 2 August 1965.

No. 7869 MALAWI AND GHANA:

Agreement concerning international air transport (with annex). Signed at Accra, on 4 May 1965.

Came into force on 4 May 1965, upon signature, in accordance with article 13.

Official text: English.

Registered by Malawi on 2 August 1965.

No. 7870 THAILAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Treaty concerning the promotion and reciprocal protection of investments (with Protocol). Signed at Bangkok, on 13 December 1961.

Came into force on 10 April 1965, one month after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Bonn on 10 March 1965, in accordance with article 14 of the Treaty.

Official texts: English, Thai and German.

Registered by Thailand on 4 August 1965.

No. 7871 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND ITALY:

Agreement (with appendix) concerning the International Centre for Advanced Technical and Vocational Training. Signed at Rome, on 24 October 1964.

Came into force on 28 June 1965, in accordance with the provisions of article 8.

Official text: French.

Registered by the International Labour Organisation on 6 August 1965.

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois d'août 1965

Nos 7866 à 7909

No 7866 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET ETHIOPIE:

Accord d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Alexandrie, le 29 décembre 1964, et à Addis-Abéba, le 27 janvier 1965.

Entré en vigueur le 27 janvier 1965, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 2 août 1965.

No 7867 ITALIE ET PAYS-BAS:

Echange de notes constituant un accord pour la sauvegarde du secret des inventions intéressant la défense. Rome, 29 mai 1964.

Entré en vigueur le 29 mai 1964 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 2 août 1965.

No 7868 AUSTRALIE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs brevetés de radiocommunications amateurs de chacun des deux pays de faire fonctionner leurs stations dans l'autre pays. Canberra, 25 juin 1965.

Entré en vigueur le 25 juin 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 2 août 1965.

No 7869 MALAWI ET GHANA:

Accord relatif aux transports aériens internationaux (avec annexe). Signé à Accra, le 4 mai 1965.

Entré en vigueur le 4 mai 1965, dès la signature, conformément à l'article 13.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Malawi le 2 août 1965.

No 7870 THAILANDE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Traité relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec Protocole). Signé à Bangkok, le 13 décembre 1961.

Entré en vigueur le 10 avril 1965, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bonn le 10 mars 1965, conformément à l'article 14 du Traité.

Textes officiels anglais, thaï et allemand.

Enregistré par la Thaïlande le 4 août 1965.

No 7871 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET ITALIE:

Accord (avec annexe) concernant le Centre international de perfectionnement professionnel et technique. Signé à Rome, le 24 octobre 1964.

Entré en vigueur le 28 juin 1965, conformément aux dispositions de l'article 8.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 6 août 1965.

No. 7872 NETHERLANDS AND ETHIOPIA:

Agreement for technical co-operation in the field of public health in the Governorate-General of Kaffa. Signed at Addis Ababa, on 28 October 1964.

Applied provisionally from 28 October 1964, the date of signature, and came into force on 24 February 1965, the date on which the Contracting Parties notified each other that the procedures constitutionally required in their respective countries had been complied with, in accordance with the provisions of article 6 (1).

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 10 August 1965.

No. 7873 NETHERLANDS AND PAKISTAN:

Agreement concerning the establishment of a Technical Training Centre in Multan, Pakistan. Signed at Karachi, on 30 October 1964.

Applied provisionally from 30 October 1964, the date of signature, and came into force on 9 March 1965, the date on which the Contracting Parties notified each other that the procedures constitutionally required in their respective countries had been complied with, in accordance with the provisions of article 6.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 10 August 1965.

No. 7874 UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the use of Portuguese ports and territorial waters by the N.S. SAVANNAH. Lisbon, 12 November 1964.

Came into force on 12 November 1964 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 10 August 1965.

No. 7875 UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:

Exchange of letters constituting an arrangement relating to trade in cotton textiles (with annex and related letters). Lisbon, 12 March 1964.

Came into force on 12 March 1964 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 August 1965.

No. 7876 UNITED STATES OF AMERICA AND LAOS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guarantees. Vientiane, 29 December 1964.

Came into force on 29 December 1964 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 10 August 1965.

No. 7877 UNITED STATES OF AMERICA AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guarantees. Bangui, 31 December 1964.

Came into force on 1 January 1965, the date specified in the note from the Government of the Central African Republic.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 10 August 1965.

No 7872 PAYS-BAS ET ETHIOPIE:

Accord de coopération technique en matière de santé publique dans la Province de Kaffa. Signé à Addis-Abéba, le 28 octobre 1964.

Appliqué à titre provisoire à compter du 28 octobre 1964, date de la signature, et entré en vigueur le 24 février 1965, date à laquelle chaque Partie contractante a notifié à l'autre l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément aux dispositions de l'article 6, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 10 août 1965.

No 7873 PAYS-BAS ET PAKISTAN:

Accord relatif à la création d'un centre de formation technique à Multan (Pakistan). Signé à Karachi, le 30 octobre 1964.

Appliqué à titre provisoire à compter du 30 octobre 1964, date de la signature, et entré en vigueur le 9 mars 1965, date à laquelle chaque Partie contractante a notifié à l'autre l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément aux dispositions de l'article 6.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 10 août 1965.

No 7874 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PORTUGAL:

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord concernant l'utilisation des ports et des eaux territoriales portugais par le N. S. SAVANNAH. Lisbonne, 12 novembre 1964.

Entré en vigueur le 12 novembre 1964 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 août 1965.

No 7875 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PORTUGAL:

Echange de lettres constituant un arrangement relatif au commerce des textiles de coton (avec annexe et lettres y relatives). Lisbonne, 12 mars 1964.

Entré en vigueur le 12 mars 1964 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 août 1965.

No 7876 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LAOS:

Echange de notes constituant un accord relatif aux garanties d'investissement. Vientiane, 29 décembre 1964.

Entré en vigueur le 29 décembre 1964 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 août 1965.

No 7877 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux garanties d'investissement. Bangui, 31 décembre 1964.

Entré en vigueur le 1er janvier 1965, date spécifiée dans la note du Gouvernement de la République centrafricaine.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 août 1965.

No. 7878 UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:
Agricultural Commodities Agreement under Title I of the
Agricultural Trade Development and Assistance Act, as
amended (with exchange of notes). Signed at Reykjavik,
on 30 December 1964.

Came into force on 30 December 1964, upon signature,
in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 August
1965.

No. 7879 AUSTRALIA AND FEDERAL REPUBLIC OF
GERMANY:

Agreement on assisted migration. Signed at Bonn, on
21 June 1965.

Deemed to have come into force on 29 August 1962, in
accordance with article 12.

Official texts: English and German.

Registered by Australia on 12 August 1965.

No. 7880 AUSTRALIA AND MALAYSIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
the provision of treatment in Singapore hospitals for
Asian residents at Christmas Island. Kuala Lumpur,
21 June 1965.

Came into force on 21 June 1965 by the exchange of the
said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 12 August 1965.

No. 7881 UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a
program of joint participation in intercontinental testing
in connection with experimental communications satellites.
Madrid, 18 September 1964 and 26 January 1965.

Came into force on 26 January 1965 by the exchange of
the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 August
1965.

No. 7882 UNITED STATES OF AMERICA AND SIERRA
LEONE:

Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the
Agricultural Trade Development and Assistance Act, as
amended (with exchange of notes). Signed at Freetown, on
29 January 1965.

Came into force on 29 January 1965, upon signature, in
accordance with article V.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 August
1965.

No. 7883 UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to
trade in cotton textiles (with annexes). Washington,
26 February 1965.

Came into force on 26 February 1965 by the exchange of
the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 August
1965.

No 7878 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre
du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le
commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec
échange de notes). Signé à Reykjavik, le 30 décembre
1964.

Entré en vigueur le 30 décembre 1964, dès la signature,
conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 août
1965.

No 7879 AUSTRALIE ET REPUBLIQUE FEDERALE
D'ALLEMAGNE:

Accord d'assistance à la migration. Signé à Bonn, le 21 juin
1965.

Réputé entré en vigueur le 29 août 1962, conformément à
l'article 12.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par l'Australie le 12 août 1965.

No 7880 AUSTRALIE ET MALAISIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'accès des
habitants asiatiques de l'île Christmas aux hôpitaux de
Singapour. Kuala Lumpur, 21 juin 1965.

Entré en vigueur le 21 juin 1965 par l'échange desdites
notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 12 août 1965.

No 7881 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE:

Echange de notes constituant un accord relatif à un pro-
gramme de participation en commun aux expériences
intercontinentales concernant les satellites expérimentaux
de communications. Madrid, 18 septembre 1964 et 26 jan-
vier 1965.

Entré en vigueur le 26 janvier 1965 par l'échange desdites
notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août
1965.

No 7882 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SIERRA LEONE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre
du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser
le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec
échange de notes). Signé à Freetown, le 29 janvier 1965.

Entré en vigueur le 29 janvier 1965, dès la signature,
conformément à l'article V.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août
1965.

No 7883 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN:

Echange de notes constituant un accord relatif au com-
merce des textiles de coton (avec annexes). Washington,
26 février 1965.

Entré en vigueur le 26 février 1965 par l'échange desdites
notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août
1965.

No. 7884 UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement relating to alien amateur radio operators. Santo Domingo, 28 January and 2 February 1965.

Came into force on 2 February 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 7885 UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Tunis, on 17 February 1965.

Came into force on 17 February 1965, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 7886 BELGIUM, CANADA, DENMARK, FRANCE, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, ETC.:

Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for co-operation regarding atomic information. Done at Paris, on 18 June 1964.

In accordance with the provisions of article X, the Agreement came into force on 12 March 1965, upon receipt by the Government of the United States of America of notifications from all Parties to the North Atlantic Treaty that they are willing to be bound by the terms of the Agreement. The dates of receipt of the notifications are as follows:

<u>State</u>	<u>Date of receipt of notifications of approval</u>
Belgium	13 November 1964
Canada	12 October 1964
Denmark	29 July 1964
France	27 October 1964
Federal Republic of Germany	12 March 1965
Greece	20 November 1964
Iceland	20 November 1964
Italy	14 September 1964
Luxembourg	21 December 1964
Netherlands	11 December 1964
Norway	20 October 1964
Portugal	24 August 1964
Turkey	18 September 1964
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	9 November 1964
United States of America	25 September 1964

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 7887 UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Belgrade, on 16 March 1965.

Came into force on 16 March 1965, upon signature, in accordance with article V.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No 7884 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux opérateurs radio amateurs étrangers. Saint-Domingue, 28 janvier et 2 février 1965.

Entré en vigueur le 2 février 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 7885 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Tunis, le 17 février 1965.

Entré en vigueur le 17 février 1965, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 7886 BELGIQUE, CANADA, DANEMARK, FRANCE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, ETC.:

Accord entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique nord sur la coopération dans le domaine des renseignements atomiques. Fait à Paris, le 18 juin 1964.

Conformément aux dispositions de l'article X, l'Accord est entré en vigueur le 12 mars 1965, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique avait reçu notification de tous les Etats Parties au Traité de l'Atlantique nord que ces derniers étaient en mesure de mettre en application les dispositions de l'Accord. Les dates de réception des notifications sont les suivantes:

<u>Etat</u>	<u>Date de réception des notifications</u>
Belgique	13 novembre 1964
Canada	12 octobre 1964
Danemark	29 juillet 1964
Etats-Unis d'Amérique	25 septembre 1964
France	27 octobre 1964
Grèce	20 novembre 1964
Islande	20 novembre 1964
Italie	14 septembre 1964
Luxembourg	21 décembre 1964
Norvège	20 octobre 1964
Pays-Bas	11 décembre 1964
Portugal	24 août 1964
République Fédérale d'Allemagne	12 mars 1965
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	9 novembre 1964
Turquie	18 septembre 1964

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 7887 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Belgrade, le 16 mars 1965.

Entré en vigueur le 16 mars 1965, dès la signature, conformément à l'article V.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No. 7888 UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the mutual waiver of certain claims against the other Government. Saigon, 9 February 1965.

Came into force on 9 February 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 7889 UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the continuation and expanded use of the tracking and communications station at Empalme-Guaymas, Sonora. Mexico, 27 February 1965.

Came into force on 27 February 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 7890 UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of notes (with Appendix) constituting an agreement regarding the serving of United States Armed Forces on the Philippine military reservation at Mount Caboyao by the establishment thereon of a United States communications facility. Manila, 16 March 1965.

Came into force on 16 March 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 7891 UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to reciprocal authorizations concerning amateur radio operators. La Paz, 16 March 1965.

Came into force on 15 April 1965, thirty days after the signature of the said notes, in accordance with the provisions thereof.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 7892 UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Santo Domingo, on 18 March 1965.

Came into force on 18 March 1965, upon signature, in accordance with article V.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 7893 UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR:

Exchange of notes constituting an agreement relating to reciprocal authorizations concerning amateur radio operators. Quito, 26 March 1965.

Came into force on 26 March 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No 7888 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Echange de notes constituant un accord portant renonciation par chaque gouvernement à certaines réclamations contre l'autre gouvernement. Saigon, 9 février 1965.

Entré en vigueur le 9 février 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 7889 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif au maintien et au développement des opérations de la station de repérage des engins spatiaux et de communication avec ces engins située à Empalme-Guaymas (Sonora). Mexico, 27 février 1965.

Entré en vigueur le 27 février 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 7890 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à l'affectation de forces armées des Etats-Unis au camp militaire philippin du Mont Caboyao, où sera créée une station américaine de télécommunications. Manille, 16 mars 1965.

Entré en vigueur le 16 mars 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 7891 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'autorisations, par réciprocité, aux opérateurs radio amateurs. La Paz, 16 mars 1965.

Entré en vigueur le 15 avril 1965, trente jours après la signature desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 7892 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Saint-Domingue, le 18 mars 1965.

Entré en vigueur le 18 mars 1965, dès la signature, conformément à l'article V.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 7893 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EQUATEUR:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations aux opérateurs radio amateurs. Quito, 26 mars 1965.

Entré en vigueur le 26 mars 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No. 7894 CANADA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Treaty relating to Co-operative Development of the Water Resources of the Columbia River Basin (with annexes). Signed at Washington, on 17 January 1961.

Came into force on 16 September 1964, upon exchange of the instruments of ratification at Ottawa, in accordance with the provisions of articles XIX (1) and XX.

Exchange of notes (with attached Protocol) constituting an agreement concerning the above-mentioned Treaty. Washington, 22 January 1964.

Came into force on 16 September 1964, as from the date of exchange of instruments of ratification of the above-mentioned Treaty, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes (with attachment) constituting an agreement regarding sale of Canada's entitlement to downstream benefits under the above-mentioned Treaty. Washington, 22 January 1964.

Came into force on 22 January 1964 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes (with attachments) constituting an agreement authorizing the Canadian Entitlement Purchase Agreement provided for under the above-mentioned Treaty. Ottawa, 16 September 1964.

Came into force on 16 September 1964, as from the date of the exchange of the instruments of ratification of the above-mentioned Treaty, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement confirming the entry into force of the Protocol attached to the Agreement of 22 January 1964 concerning the above-mentioned Treaty. Ottawa, 16 September 1964.

Came into force on 16 September 1964 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 13 August 1965.

No. 7895 NORWAY AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Cairo, on 20 October 1964.

Came into force on 29 July 1965, thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Oslo on 29 June 1965, in accordance with the provisions of article 28.

Official text: English.

Registered by Norway on 16 August 1965.

No. 7896 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on relations in the scientific, technological, educational and cultural fields for 1965/67. Signed at Moscow, on 13 February 1965.

Came into force on 13 February 1965, upon signature, in accordance with article XIV.

Official texts: English and Russian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 August 1965.

No 7894 CANADA ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Traité relatif à la mise en valeur des ressources hydrauliques du bassin du fleuve Columbia (avec annexes). Signé à Washington, le 17 janvier 1961.

Entré en vigueur le 16 septembre 1964, dès l'échange des instruments de ratification à Ottawa, conformément aux dispositions des articles XIX, alinéa 1) et XX.

Echange de notes (avec Protocole en annexe) constituant un accord relatif au Traité susmentionné. Washington, 22 janvier 1964.

Entré en vigueur le 16 septembre 1964, date de l'échange des instruments de ratification du Traité susmentionné, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes (avec pièce jointe) constituant un accord touchant la vente des droits du Canada aux avantages d'aval prévus par le Traité susmentionné. Washington, 22 janvier 1964.

Entré en vigueur le 22 janvier 1964 par l'échange desdites notes.

Echange de notes (avec pièces jointes) constituant un accord autorisant l'Accord de vente de la part canadienne prévu par le Traité susmentionné. Ottawa, 16 septembre 1964.

Entré en vigueur le 16 septembre 1964, date de l'échange des instruments de ratification du Traité susmentionné, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord confirmant l'entrée en vigueur du Protocole joint à l'Accord du 22 janvier 1964 relatif au Traité susmentionné. Ottawa, 16 septembre 1964.

Entré en vigueur le 16 septembre 1964 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par le Canada le 13 août 1965.

No 7895 NORVEGE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé au Caire, le 20 octobre 1964.

Entrée en vigueur le 29 juillet 1965, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Oslo le 29 juin 1965, conformément à l'article 28.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par la Norvège le 16 août 1965.

No 7896 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif aux relations dans les domaines de la science, de la technique, de l'éducation et de la culture en 1965/67. Signé à Moscou, le 13 février 1965.

Entré en vigueur le 13 février 1965, dès la signature, conformément à l'article XIV.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 août 1965.

**No. 7897 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS:**

Agreed minute (with annex) on co-operation in the field of agricultural research. Signed at London, on 6 January 1965.

Came into force on 6 January 1965, upon signature, in accordance with paragraph 8.

Official texts: English and Russian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 August 1965.

**No 7897 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET UNION DES REPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIETIQUES:**

Procès-verbal d'accord (avec annexe) relatif à la coopération dans le domaine de la recherche agricole. Signé à Londres, le 6 janvier 1965.

Entré en vigueur le 6 janvier 1965, dès la signature, conformément au paragraphe 8.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 août 1965.

**No. 7898 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND SWEDEN:**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to duties on the estates of deceased persons. Signed at Stockholm, on 14 October 1964.

Came into force on 10 March 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at London, in accordance with the provisions of article XI (3).

Official texts: English and Swedish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 August 1965.

**No 7898 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET SUEDE:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les successions. Signée à Stockholm, le 14 octobre 1964.

Entrée en vigueur le 10 mars 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Londres, conformément à l'article XI, paragraphe 3.

Textes officiels anglais et suédois.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 août 1965.

**No. 7899 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND FRANCE:**

Exchange of notes constituting an agreement on the payment of family allowances to persons going from Jersey to France or from France to Jersey for seasonal agricultural work. London, 25 February 1965.

Came into force on 1 March 1965, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 August 1965.

**No 7899 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE:**

Echange de notes constituant un accord sur l'attribution d'allocations familiales aux personnes se rendant de Jersey en France ou de France à Jersey pour y effectuer un travail agricole saisonnier. Londres, 25 février 1965.

Entré en vigueur le 1er mars 1965, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 août 1965.

No. 7900 PHILIPPINES AND HOLY SEE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the establishment of a Military Vicariate in the Armed Forces of the Philippines. Manila, 20 September 1951, 28 March and 18 June 1952.

Came into force on 18 June 1952 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Philippines on 20 August 1965.

No 7900 PHILIPPINES ET SAINT-SIEGE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'un vicariat aux armées auprès des forces armées des Philippines. Manille, 20 septembre 1951, 28 mars et 18 juin 1952.

Entré en vigueur le 18 juin 1952 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Philippines le 20 août 1965.

No. 7901 PHILIPPINES AND DOMINICAN REPUBLIC:

Treaty of friendship. Signed at Washington, on 2 November 1952.

Came into force on 9 September 1954, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Washington, in accordance with the provisions of article VII.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the Philippines on 20 August 1965.

No 7901 PHILIPPINES ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Traité d'amitié. Signé à Washington, le 2 novembre 1952.

Entré en vigueur le 9 septembre 1954, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Washington, conformément aux dispositions de l'article VII.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Philippines le 20 août 1965.

No. 7902 EUROPEAN ORGANISATION FOR THE DEVELOPMENT AND CONSTRUCTION OF SPACE VEHICLE LAUNCHERS AND AUSTRALIA:

Agreement governing the conduct in Australia and territories under the authority of Australia of operations by the European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers (with exchange of letters). Done at Paris, on 13 July 1965.

Came into force on 13 July 1965, upon signature, in accordance with Article 15.

Official texts of the Agreement: English and French.

Official text of the letters: English.

Registered by the European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers on 21 August 1965.

No. 7903 REPUBLIC OF CHINA AND GUATEMALA:

Trade Agreement. Signed at Guatemala City, on 8 November 1964.

Came into force on 18 January 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Taipei, in accordance with the provisions of Article VIII.

Official texts: Chinese, Spanish and English.

Registered by the Republic of China on 24 August 1965.

No. 7904 REPUBLIC OF CHINA AND EL SALVADOR:

Trade Agreement. Signed at San Salvador, on 23 October 1964.

Came into force on 25 June 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Taipei, in accordance with the provisions of article VIII.

Official texts: Chinese, Spanish and English.

Registered by the Republic of China on 24 August 1965.

No. 7905 DENMARK AND SPAIN:

Agreement relating to air services (with Annex, Additional Protocol and exchange of notes). Signed at Madrid, on 5 May 1965.

Came into force on 5 May 1965, upon signature, in accordance with article 18.

Official texts: English and Spanish.

Registered by Denmark on 24 August 1965.

No. 7906 NETHERLANDS AND COLOMBIA:

Agreement concerning the employment of Netherlands volunteers in Colombia. Signed at Bogota, on 6 July 1964.

Applied provisionally from 5 August 1964, in accordance with the provisions of the notes exchanged on that date at Bogota. It came into force definitively on 27 January 1965, in accordance with the provisions of article 8.

Official texts: Dutch and Spanish.

Registered by the Netherlands on 25 August 1965.

No. 7907 AUSTRALIA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement regarding the exchange of money orders. Signed at Bonn, on 8 July 1965.

Came into force on 8 July 1965, upon signature, in accordance with article 22.

Official texts: English and German.

Registered by Australia on 25 August 1965.

No 7902 ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA MISE AU POINT ET LA CONSTRUCTION DE LANCEURS D'ENGINS SPATIAUX ET AUSTRALIE:

Accord relatif à la conduite en Australie et dans les territoires sous autorité australienne des opérations de l'Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux (avec échange de lettres). Fait à Paris, le 13 juillet 1965.

Entré en vigueur le 13 juillet 1965, dès la signature, conformément à l'article 15.

Textes officiels de l'Accord anglais et français.

Texte officiel des lettres anglais.

Enregistré par l'Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux le 24 août 1965.

No 7903 REPUBLIQUE DE CHINE ET GUATEMALA:

Accord commercial. Signé à Guatemala, le 8 novembre 1964.

Entré en vigueur le 18 janvier 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Taipei, conformément aux dispositions de l'article VIII.

Textes officiels chinois, espagnol et anglais.

Enregistré par la République de Chine le 24 août 1965.

No 7904 REPUBLIQUE DE CHINE ET EL SALVADOR:

Accord commercial. Signé à San Salvador, le 23 octobre 1964.

Entré en vigueur le 25 juin 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Taipei, conformément aux dispositions de l'article VIII.

Textes officiels chinois, espagnol et anglais.

Enregistré par la République de Chine le 24 août 1965.

No 7905 DANEMARK ET ESPAGNE:

Accord relatif aux services aériens (avec annexe, Protocole additionnel et échange de notes). Signé à Madrid, le 5 mai 1965.

Entré en vigueur le 5 mai 1965, dès la signature, conformément à l'article 18.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Danemark le 24 août 1965.

No 7906 PAYS-BAS ET COLOMBIE:

Accord relatif à l'emploi de volontaires néerlandais en Colombie. Signé à Bogota, le 6 juillet 1964.

Appliqué provisoirement dès le 5 août 1964, conformément aux dispositions des notes échangées à cette date à Bogota, il est entré en vigueur définitivement le 27 janvier 1965, conformément aux dispositions de l'article 8.

Textes officiels néerlandais et espagnol.

Enregistré par les Pays-Bas le 25 août 1965.

No 7907 AUSTRALIE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord relatif à l'échange de mandats. Signé à Bonn, le 8 juillet 1965.

Entré en vigueur le 8 juillet 1965, dès la signature, conformément à l'article 22.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par l'Australie le 25 août 1965.

No. 7908 BELGIUM AND HUNGARY:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Brussels, on 11 February 1965.

Came into force on 30 July 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Budapest, in accordance with the provisions of article XV.

Official texts: French, Dutch and Hungarian.
Registered by Belgium on 30 August 1965.

No. 7909 BELGIUM, FRANCE, GREECE, IRELAND, ITALY, ETC.:

European Agreement on travel by young persons on collective passports between the Member Countries of the Council of Europe (with annex). Done at Paris, on 16 December 1961.

In accordance with article 15, the Agreement entered into force on 16 January 1962, one month after the date on which three Members of the Council of Europe had signed the Agreement without reservation in respect of ratification or approval. For the Members of the Council who subsequently signed the Agreement without such reservation or, having signed it subject to ratification or approval, deposited the instruments of ratification, the Agreement came into force one month after the date of signature or deposit of the instrument. Following is the list of States in respect of which the Agreement entered into force, indicating in respect of each State either the date of signature without reservation as to ratification or the date of deposit of the instrument of ratification and the date of entry into force:

State	Signature or deposit of instrument of ratification (r)	Date of entry into force	
Belgium	16 December 1961	16 January	1962
France	16 December 1961	16 January	1962
Greece	16 December 1961	16 January	1962
Ireland	14 May 1962	15 June	1962
Italy	6 August 1963 (r)	7 September	1963
Netherlands	4 July 1963	5 August	1963
Turkey	14 September 1962	15 October	1962
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	22 June 1964 (r)	23 July	1964

All with declarations, with the exception of Turkey.

Official texts: English and French.

Registered on 30 August 1965 by the Council of Europe acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with Resolution 54 (6) of the Committee of Ministers of the Council of Europe adopted on 3 April 1954.

No 7908 BELGIQUE ET HONGRIE:

Accord de coopération culturelle. Signé à Bruxelles, le 11 février 1965.

Entré en vigueur le 30 juillet 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Budapest, conformément aux dispositions de l'article XV.

Textes officiels français, néerlandais et hongrois.
Enregistré par la Belgique le 30 août 1965.

No 7909 BELGIQUE, FRANCE, GRECE, IRLANDE, ITALIE, ETC.:

Accord européen sur la circulation des jeunes sous couvert du passeport collectif entre les pays membres du Conseil de l'Europe (avec annexe). Fait à Paris, le 16 décembre 1961.

Conformément à l'article 15, l'Accord est entré en vigueur le 16 janvier 1962, un mois après la date à laquelle trois membres du Conseil de l'Europe ont signé l'Accord sans réserve de ratification ou d'approbation. Pour les membres du Conseil qui ont signé l'Accord ultérieurement sans une telle réserve ou qui, l'ayant signé sous réserve de ratification ou d'approbation, ont déposé leur instrument de ratification, l'Accord est entré en vigueur un mois après la date de la signature ou du dépôt de l'instrument. Les Etats ci-après sont ceux à l'égard desquels l'Accord est entré en vigueur, et les dates indiquées pour chaque Etat sont celles soit de la signature sans réserve de ratification, soit du dépôt de l'instrument de ratification, et celle de l'entrée en vigueur:

Etat	Signature, ou dépôt de l'instrument de ratification (r)		Date d'entrée en vigueur	
Belgique	16 décembre	1961	16 janvier	1962
France	16 décembre	1961	16 janvier	1962
Grèce	16 décembre	1961	16 janvier	1962
Irlande	14 mai	1962	15 juin	1962
Italie	6 août	1963 (r)	7 septembre	1963
Pays-Bas	4 juillet	1963	5 août	1963
Turquie	14 septembre	1962	15 octobre	1962
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	22 juin	1964 (r)	23 juillet	1964

Avec déclarations de tous les pays sauf la Turquie.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré le 30 août 1965 par le Conseil de l'Europe agissant au nom des Parties contractantes, conformément à la résolution 54 (6) du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, adoptée le 3 avril 1954.

PART II

Treaties and international agreements filed and recorded
during the month of August 1965

No. 613 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT AND INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK:

Memorandum of Understanding (with annexes). Signed at Washington, on 26 May 1964.

Came into force on 26 May 1964, by signature.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 10 August 1965.

PARTIE II

Traités et accords internationaux classés et inscrits
au répertoire pendant le mois d'août 1965

No 613 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT ET BANQUE INTERAMERICAINE DE DEVELOPPEMENT:

Mémoire d'accord (avec annexes). Signé à Washington, le 26 mai 1964.

Entré en vigueur le 26 mai 1964 par la signature.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 10 août 1965.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations, on 21 November 1947

Accession in respect of the following Specialized Agencies:

World Health Organization
International Civil Aviation Organization
International Labour Organisation
Food and Agriculture Organization of the United Nations
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
International Bank for Reconstruction and Development
International Monetary Fund
Universal Postal Union
International Telecommunications Union
World Meteorological Organization
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization
International Finance Corporation
International Development Fund

Instrument deposited on:

2 August 1965

Malawi

No. 2861 Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol opened for signature or acceptance at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.

Accession

Instrument deposited on:

2 August 1965

Malawi

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at Geneva, on 7 September 1956.

Accession

Instrument deposited on:

2 August 1965

Malawi

No. 3992 Convention Concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York, on 4 June 1954. Additional Protocol to the above-mentioned Convention, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material. Done at New York, on 4 June 1954.

Accessions

Instruments deposited on:

15 April 1965

Uganda

(with reservations which have been accepted in accordance with articles 20 and 14 of the Convention and the Additional Protocol respectively; with effect from 14 July 1965)

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Adhésion en ce qui concerne les institutions spécialisées ci-après:

Organisation mondiale de la santé
Organisation de l'aviation civile internationale
Organisation internationale du Travail
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
Banque internationale pour la reconstruction et le développement
Fonds monétaire international
Union postale universelle
Union internationale des télécommunications
Organisation météorologique mondiale
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime
Société financière internationale
Association internationale de développement

Instrument déposé le:

2 août 1965

Malawi

No 2861 Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole ouvert à la signature ou à l'acceptation au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 7 décembre 1953.

Adhésion

Instrument déposé le:

2 août 1965

Malawi

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à Genève, le 7 septembre 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

2 août 1965

Malawi

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Fait à New York, le 4 juin 1954.

Adhésions

Instruments déposés le:

15 avril 1965

Ouganda

(avec réserves, acceptées conformément à l'article 20 de la Convention et à l'article 14 du Protocole additionnel; pour prendre effet le 14 juillet 1965)

Notification by Portugal regarding the reservations made upon accession to the above-mentioned Convention and Additional Protocol by the United Republic of Tanzania. In a communication received on 2 August 1965, the Government of Portugal notified the Secretary General, in accordance with paragraph 7 of article 20 and paragraph 7 of article 14, respectively, of the Convention and the Additional Protocol, that Portugal reserves the right of not extending to the United Republic of Tanzania the benefits of those provisions of the Convention and the Additional Protocol to which apply the reservations made upon accession by the United Republic of Tanzania.

No. 6791 International Coffee Agreement, 1962, Done at New York, on 28 September 1962.

Accession

Instrument deposited on:
2 August 1965
Haiti

No. 446 Protocol amending the International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, and the International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910. Signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

Acceptance

Instrument deposited on:
4 August 1965
Cuba
(With declaration.)

No. 1257 International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

Cuba became a party to the above-mentioned Agreement on 4 August 1965, having on that date deposited the instrument of acceptance of the Protocol of 4 May 1949 (See No. 446 above).

No. 1358 International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

Cuba became a party to the above-mentioned Convention on 4 August 1965, having on that date deposited the instrument of acceptance of the Protocol of 4 May 1949 (See No. 446 above).

No. 4834 Customs Convention on Containers. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:
4 August 1965
Cuba
(With reservation; to take effect on 2 November 1965.)

Notification du Portugal concernant les réserves faites par la République-Unie de Tanzanie lors de son adhésion à la Convention et au Protocole additionnel susmentionnés. Par une communication reçue le 2 août 1965, le Gouvernement portugais a notifié au Secrétaire général, conformément au paragraphe 7 de l'article 20 de la Convention et au paragraphe 7 de l'article 14 du Protocole additionnel, que le Portugal se réserve le droit de ne pas étendre à la République-Unie de Tanzanie le bénéfice des dispositions de la Convention et du Protocole additionnel auxquelles s'appliquent les réserves faites par la République-Unie de Tanzanie lors de son adhésion.

No 6791 Accord international de 1962 sur le café. Signé à New York, le 28 septembre 1962.

Adhésion

Instrument déposé le:
2 août 1965
Haiti

No 446 Protocole amendant l'Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris le 18 mai 1904, et la Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910. Signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949.

Acceptation

Instrument déposé le:
4 août 1965
Cuba
(Avec déclaration.)

No 1257 Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris le 18 mai 1904, et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949.

Cuba est devenu Partie à l'Arrangement susmentionné le 4 août 1965, date à laquelle il a déposé son instrument d'acceptation du Protocole du 4 mai 1949 (voir No 446 ci-dessus).

No 1358 Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949.

Cuba est devenu Partie à la Convention susmentionnée le 4 août 1965, date à laquelle il a déposé son instrument d'acceptation du Protocole du 4 mai 1949 (voir No 446 ci-dessus)

No 4834 Convention douanière relative aux containers. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:
4 août 1965
Cuba
(Avec réserve; pour prendre effet le 2 novembre 1965.)

No. 5902 Convention placing the International Poplar Commission within the framework of the Food and Agriculture Organization of the United Nations. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organisation at its tenth session, Rome, 19 November 1959.

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on;

27 July 1965

Turkey

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 6 August 1965.

No. 92 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Peru for Establishing a United States Army Air Forces Mission for the Purpose of Instruction of the Personnel of the Peruvian Air Corps. Signed at Washington, on 7 October 1946.

No. 1484 Exchange of Notes constituting an Agreement between the United States of America and Peru renewing for four years the Agreement of 31 July 1940, as extended, relating to the assignment of a United States Naval Mission to Peru. Washington, 12 January and 2 March 1948.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreements, as amended and extended. Lima, 15 March, 21 April and 2 June 1961.

Came into force on 2 June 1961 with respect to the Agreement referred to under No. 92 above, and on 21 April 1961 with respect to the Agreement referred to under No. 1484 above, by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 August 1965.

Ratifications^{1/} and declarations by the States listed below regarding the following sixteen Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated. In respect of each declaration, reference is given in parentheses to the pertinent paragraph(s) of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation under which the declaration was made.

No. 588 Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

16 June 1965

Declaration (paragraph 2) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Application without modification to Basutoland.

No 5902 Convention plaçant la Commission internationale du peuplier dans le cadre de la FAO. Approuvée par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa dixième session, Rome, 19 novembre 1959.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

27 juillet 1965

Turquie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 6 août 1965.

No 92 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Pérou relatif à la constitution d'une mission militaire aérienne des Etats-Unis chargée d'instruire le personnel de l'armée de l'air péruvienne. Signé à Washington, le 7 octobre 1946.

No 1484 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pérou renouvelant pour quatre ans l'Accord du 31 juillet 1940, déjà prorogé, relatif à l'envoi d'une mission navale des Etats-Unis au Pérou. Washington, 12 janvier et 2 mars 1948.

Echange de notes constituant un accord prorogeant les Accords susmentionnés, déjà modifiés et prorogés. Lima, 15 mars, 21 avril et 2 juin 1961.

Entré en vigueur le 2 juin 1961 en ce qui concerne l'Accord No 92 ci-dessus, et le 21 avril 1961 en ce qui concerne l'Accord No 1484 ci-dessus, par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 août 1965.

Les ratifications^{1/} et déclarations des Etats ci-après concernant les seize Conventions ci-après ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées. Pour chaque déclaration, le ou les paragraphes de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail en application desquels la déclaration est faite sont indiqués entre parenthèses.

No 588 Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

16 juin 1965

Déclaration (paragraphe 2) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord: Application sans modification au Bassoutoland.

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

- No. 591** Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss or foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 16 June 1965**
Declaration (paragraph 4) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Application with modifications to British Guiana.
- No. 604** Convention (No. 21) concerning the simplification of the inspection of emigrants on board ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighth session, Geneva, 5 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 18 June 1965**
Ratification by Brazil
- No. 605** Convention (No. 22) concerning seamen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 24 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 18 June 1965**
Ratification by Brazil.
- No. 638** Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 16 June 1965**
Declaration (paragraph 2) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Application to St. Helena, excluding Part III and subject to the following modification:
Article 12 of Part II is also excluded.
- No. 881** Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.
- 2 June 1965**
Ratification by Ghana
(To take effect on 2 June 1966.)
- 14 June 1965**
Ratification by Japan
(To take effect on 14 June 1966.)
- No. 1616** Convention (No. 97) concerning migration for employment (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.
- 18 June 1965**
Ratification by Brazil
(To take effect on 18 June 1966.)
- No 591** Convention (No 8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 16 juin 1965**
Déclaration (paragraphe 4) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord: Application avec modifications à la Guyane britannique.
- No 604** Convention (No 21) concernant la simplification de l'inspection des émigrants à bord des navires, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa huitième session, Genève, 5 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 18 juin 1965**
Ratification du Brésil.
- No 605** Convention (No 22) concernant le contrat d'engagement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 24 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 18 juin 1965**
Ratification du Brésil
- No 638** Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 16 juin 1965**
Déclaration (par. 2) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
Application à Sainte-Hélène, à l'exclusion de la partie III et sous réserve de la modification ci-après:
L'article 12 de la partie II est également exclu.
- No 881** Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.
- 2 juin 1965**
Ratification du Ghana
(Pour prendre effet le 2 juin 1966.)
- 14 juin 1965**
Ratification du Japon
(Pour prendre effet le 14 juin 1966.)
- No 1616** Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.
- 18 juin 1965**
Ratification du Brésil
(Pour prendre effet le 18 juin 1966.)

No. 1870 Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949.

18 June 1965

Ratification by Brazil
(To take effect on 18 June 1966.)

No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951.

9 June 1965

Ratification by Israel
(To take effect on 9 June 1966.)

No. 2907 Convention (No. 103) concerning maternity protection (Revised 1952). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952.

18 June 1965

Ratification by Brazil
(To take effect on 18 June 1966.)

No. 4423 Convention (No. 104) concerning the abolition of penal sanctions for breaches of contract of employment by indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-eighth session, Geneva, 21 June 1955.

18 June 1965

Ratification by Brazil
(To take effect on 18 June 1966.)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

18 June 1965

Ratification by Brazil
(To take effect on 18 June 1966.)

No. 4704 Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.

18 June 1965

Ratification by Brazil
(To take effect on 18 June 1966.)

No. 4738 Convention (No. 107) concerning the protection and integration of indigenous and other tribal and semi-tribal populations in independent countries. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.

18 June 1965

Ratification by Brazil
(To take effect on 18 June 1966.)

No 1870 Convention (No 94) concernant les clauses de travail adoptées dans les contrats passés avec les autorités publiques. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949.

18 juin 1965

Ratification du Brésil
(Pour prendre effet le 18 juin 1966.)

No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951.

9 juin 1965

Ratification d'Israël
(Pour prendre effet le 9 juin 1966.)

No 2907 Convention (No 103) concernant la protection de la maternité (révisée en 1952). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.

18 juin 1965

Ratification du Brésil
(Pour prendre effet le 18 juin 1966.)

No 4423 Convention (No 104) concernant l'abolition des sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-huitième session, Genève, 21 juin 1955.

18 juin 1965

Ratification du Brésil
(Pour prendre effet le 18 juin 1966.)

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

18 juin 1965

Ratification du Brésil
(Pour prendre effet le 18 juin 1966.)

No 4704 Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.

18 juin 1965

Ratification du Brésil
(Pour prendre effet le 18 juin 1966.)

No 4738 Convention (No 107) concernant la protection et l'intégration des populations autochtones et autres populations tribales et semi-tribales dans les pays indépendants. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.

18 juin 1965

Ratification du Brésil
(Pour prendre effet le 18 juin 1966.)

No. 7238 Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962.

9 June 1965

Ratification by Israel
(To take effect on 9 June 1966.)

No. 7717 Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963.

10 June 1965

Ratification by the Syrian Arab Republic
(To take effect on 10 June 1966.)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 10 August 1965.

No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

26 July 1965

Malawi

(To take effect on 26 October 1965.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 10 August 1965.

No. 1352 Agreement between the Governments of Australia, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America establishing the South Pacific Commission. Signed at Canberra, on 6 February 1947.

Agreement between the Governments of Australia, the French Republic, New Zealand, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, amending the above-mentioned Agreement, as amended. Signed at Canberra, on 6 October 1964.

Came into force on 15 July 1965, in accordance with the provisions of article IX.

Official texts: English and French.

Registered by Australia on 12 August 1965.

No. 3059 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of China relating to the loan of United States naval vessels to China. Taipeh, 13 January 1954.

No. 3216 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of China relating to the loan of United States vessels and small craft to China. Taipeh, 14 May 1954.

No 7238 Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 28 juin 1962.

9 juin 1965

Ratification d'Israël
(Pour prendre effet le 9 juin 1966.)

No 7717 Convention (No 119) concernant la protection des machines, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963.

10 juin 1965

Ratification de la République arabe syrienne
(Pour prendre effet le 10 juin 1966.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 10 août 1965.

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève le 6 septembre 1952.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

26 juillet 1965

Malawi

(Pour prendre effet le 26 octobre 1965.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 10 août 1965.

No 1352 Convention entre les Gouvernements de l'Australie, de la République française, du Royaume des Pays-Bas, de la Nouvelle-Zélande, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des Etats-Unis d'Amérique créant la Commission du Pacifique Sud. Signée à Canberra, le 6 février 1947.

Accord entre les Gouvernements de l'Australie, de la République française, de la Nouvelle-Zélande, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des Etats-Unis d'Amérique, modifiant la Convention sus-mentionnée, telle qu'elle avait été modifiée. Signé à Canberra, le 6 octobre 1964.

Entré en vigueur le 15 juillet 1965, conformément aux dispositions de l'article IX.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Australie le 12 août 1965.

No 3059 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Chine relatif au prêt à la Chine de navires de guerre des Etats-Unis. Taipeh, 13 janvier 1954.

No 3216 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif au prêt de petites unités navales américaines à la Chine. Taipeh, 14 mai 1954.

No. 4885 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of China relating to the loan of a vessel to China. Taipei, 7 February 1959.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the extension of the loan of vessels to China under the above-mentioned Agreements, as amended and extended. Taipei, 23 February 1965.

Came into force on 23 February 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 3498 Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for co-operation regarding atomic information. Signed at Paris, on 22 June 1955.

Termination

The above-mentioned Agreement has been superseded by the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for co-operation regarding atomic information, signed at Paris, on 18 June 1964.^{1/} The termination took effect on 12 March 1965, the date of entry into force of the latter Agreement in accordance with its article XI.

Certified statement was registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 3579 Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Thailand concerning civil uses of atomic energy. Signed at Bangkok, on 13 March 1956.

Amendment to the above-mentioned Agreement, as amended. Signed at Washington, on 8 June 1964.

Came into force on 5 March 1965, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Amendment, in accordance with the provisions of article III.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No. 5056 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the United States of America relating to space vehicle tracking and communications. Canberra, 26 February 1960.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Canberra, 10 February 1965.

Came into force on 10 February 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 August 1965.

No 4885 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif au prêt d'une unité navale à la Chine. Taipei, 7 février 1959.

Echange de notes constituant un accord relatif à la prolongation de la durée des prêts d'unités navales à la Chine effectués en vertu des Accords susmentionnés, déjà modifiés et prorogés. Taipei, 23 février 1965.

Entré en vigueur le 23 février 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 3498 Accord entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique nord sur la coopération dans le domaine des renseignements atomiques. Signé à Paris, le 22 juin 1955.

Extinction

L'Accord susmentionné a été remplacé par l'Accord entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique nord sur la coopération dans le domaine des renseignements atomiques, signé à Paris le 18 juin 1964^{1/}. Il a cessé d'avoir effet le 12 mars 1965, date de l'entrée en vigueur de l'Accord ultérieur, conformément à l'article XI de ce dernier.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 3579 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif à la coopération en matière d'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Bangkok, le 13 mars 1956.

Avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Signé à Washington, le 8 juin 1964.

Entré en vigueur le 5 mars 1965, date à laquelle chacun des gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles nécessaires à son entrée en vigueur, conformément aux dispositions de l'article III.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No 5056 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Commonwealth d'Australie et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif au repérage des engins spatiaux et aux communications avec ces engins. Canberra, 26 février 1960.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Canberra, 10 février 1965.

Entré en vigueur le 10 février 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

^{1/} See No. 7886 on p. 8 of this Statement.

^{1/} Voir No 7886, à la page 8 du présent relevé.

- No. 5281** Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Argentina relating to the loan of vessels to Argentina. Washington, 4 March and 1 April 1960.
- Exchange of notes constituting an agreement relating to the extension of the loan of vessels to Argentina under the above-mentioned Agreement, as amended. Buenos Aires, 1 and 17 February 1965.
- Came into force on 17 February 1965 by the exchange of the said notes.
- Official texts: English and Spanish.
- Registered by the United States of America on 12 August 1965.
- No 5281** Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Argentine relatif au prêt de navires à l'Argentine. Washington, 4 mars et 1er avril 1960.
- Echange de notes constituant un accord relatif à la prolongation de la durée du prêt de navires à l'Argentine effectué conformément à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Buenos Aires, 1er et 17 février 1965.
- Entré en vigueur le 17 février 1965 par l'échange desdites notes.
- Textes officiels anglais et espagnol.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.
- No. 6469** Exchange of notes constituting an agreement between Denmark and the United States of America replacing the Agreement signed at Copenhagen on 23 August 1951 for financing certain educational exchange programs. Copenhagen, 28 May 1962.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Copenhagen, 18 and 25 February 1965.
- Came into force on 25 February 1965 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 12 August 1965.
- No 6469** Echange de notes constituant un accord entre le Danemark et les Etats-Unis d'Amérique remplaçant l'Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges éducatifs signé à Copenhague le 23 août 1951. Copenhague, 28 mai 1962.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Copenhague, 18 et 25 février 1965.
- Entré en vigueur le 25 février 1965 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.
- No. 6867** Agricultural Commodities Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the United States of America under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Ankara, on 21 February 1963.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ankara, 22 January 1965.
- Came into force on 22 January 1965 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 12 August 1965.
- No 6867** Accord entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Ankara, le 21 février 1963.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Ankara, 22 janvier 1965.
- Entré en vigueur le 22 janvier 1965 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.
- No. 7515** Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York, on 30 March 1961.
- Accession
- Instrument deposited on:
- 12 August 1965
- Zambia
- (To take effect on 11 September 1965.)
- No 7515** Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York, le 30 mars 1961.
- Adhésion
- Instrument déposé le:
- 1^{er} août 1965
- Zambie
- (Pour prendre effet le 11 septembre 1965.)
- No. 7722** Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Kenya under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Nairobi, on 7 December 1964.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Nairobi, 15 February 1965.
- Came into force on 15 February 1965 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 12 August 1965.
- No 7722** Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement kényen relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Nairobi, le 7 décembre 1964.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Nairobi, 15 février 1965.
- Entré en vigueur le 15 février 1965 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1965.

No. 3010 International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material. Done at Geneva, on 7 November 1952.

Accession

Instrument deposited on:

15 April 1965

Uganda

(With reservation which is deemed to have been accepted, in accordance with paragraph 3 of article XIV of the Convention; effective as from 15 May 1965.)

No 3010 Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. Faite à Genève, le 7 novembre 1952.

Adhésion

Instrument déposé le:

15 avril 1965

Ouganda

(Avec une réserve qui est considérée comme ayant été acceptée, conformément au paragraphe 3 de l'article XIV de la Convention; pour prendre effet le 15 mai 1965.)

No. 6068 Agreement concerning co-operation in the field of veterinary science. Signed at Sofia, on 14 December 1959.

Accession

Instrument deposited with the Secretariat of the Council for Mutual Economic Assistance on:

30 July 1965

Cuba

Certified statement was registered by the Council for Mutual Economic Assistance on 16 August 1965.

No 6068 Accord de coopération en matière vétérinaire. Signé à Sofia, le 14 décembre 1959.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétariat du Conseil d'entraide économique le:

30 juillet 1965

Cuba

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil d'entraide économique le 16 août 1965.

No. 1734 Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Acceptance

Instrument deposited on:

17 August 1965

Malawi

No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950.

Acceptation

Instrument déposé le:

17 août 1965

Malawi

No. 1985 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Norway for air services between and beyond their respective territories. Signed at London, on 23 June 1952.

Revision of Schedule I to the Annex to the above-mentioned Agreement, effected by an agreement concluded by the exchange of notes dated at Oslo on 22 January 1965.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 August 1965.

No 1985 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Norvège relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Londres, le 23 juin 1952.

Revision du tableau I de l'annexe de l'Accord susmentionné, effectuée par un accord conclu par un échange de notes en date, à Oslo, du 22 janvier 1965.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 août 1965.

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

Accession

Instrument deposited on:

18 August 1965

Mongolia

(With reservations; to take effect on 16 November 1965.)

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York, le 31 mars 1953.

Adhésion

Instrument déposé le:

18 août 1965

Mongolie

(Avec réserves; pour prendre effet le 16 novembre 1965.)

No. 6465 Convention on the High Seas. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Objection to reservation made on accession by Albania

Notification received on:

19 August 1965

United States of America

No 6465 Convention sur la haute mer. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Objection à une réserve faite par l'Albanie lors de son adhésion.

Notification reçue le:

19 août 1965

Etats-Unis d'Amérique

No. 552 Agreement between the Government of India and the Government of the Commonwealth of Australia relating to air services. Signed at New Delhi, on 11 July 1949.

Exchange of notes constituting an agreement amending article VI of the above-mentioned Agreement, as amended. Canberra, 10 July 1965.

Came into force on 10 July 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 20 August 1965.

No. 4153 Convention between the Kingdom of the Netherlands and Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Ottawa, on 2 April 1957.

Supplementary Convention further modifying the above-mentioned Convention. Signed at Ottawa, on 3 February 1965.

Came into force on 23 June 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at The Hague, in accordance with article II (2).

Official texts: English and Dutch.

Registered by the Netherlands on 20 August 1965.

No. 7525 Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. Opened for signature at New York, on 10 December 1962.

Ratification

Instrument deposited on:

20 August 1965

Cuba

(To take effect on 18 November 1965.)

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

(XIX) Protocol of Rectification to the French text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 15 June 1955.

Succession by the following States^{1/}, with effect from the dates indicated:

State	Date of independence and entry into force
Burundi	1 July 1962
Gambia	18 February 1965
Kenya	12 December 1963
Malawi	6 July 1964
Malta	21 September 1964

Extension of time-limit for signature

The Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 25 March 1965 further extended the time-limit for acceptance of the above-mentioned Protocol until two weeks after the opening of their first ordinary session in 1966.

^{1/} Whenever the expression "Succession by the following States" appears in certified statements registered under No. 814, it indicates that the States concerned, upon becoming Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade under the provisions of Article XXVI: 5 (c), acquired as from the date of their independence the rights and obligations which had been undertaken on their behalf under the above-mentioned GATT instrument by the governments previously responsible for their international relations.

No 552 Accord entre le Gouvernement de l'Inde et le Gouvernement du Commonwealth d'Australie relatif aux services aériens. Signé à New Delhi, le 11 juillet 1949.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'article VI de l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Canberra, 10 juillet 1965.

Entré en vigueur le 10 juillet 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 20 août 1965.

No 4153 Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Canada pour éviter les doubles impositions et empêcher la fraude fiscale en matière d'impôt sur le revenu. Signé à Ottawa, le 2 avril 1957.

Accord supplémentaire modifiant de nouveau l'Accord susmentionné. Signé à Ottawa, le 3 février 1965.

Entré en vigueur le 23 juin 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à La Haye, conformément à l'article II, paragraphe 2).

Textes officiels anglais et néerlandais.

Enregistré par les Pays-Bas le 20 août 1965.

No 7525 Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Ouverte à la signature à New York, le 10 décembre 1962.

Ratification

Instrument déposé le:

20 août 1965

Cuba

(Pour prendre effet le 18 novembre 1965.)

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

(XIX) Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 15 juin 1955.

Succession des Etats ci-après^{1/}, pour prendre effet à compter des dates indiquées:

Etat	Date de l'indépendance et de l'entrée en vigueur
Burundi	1er juillet 1962
Gambie	18 février 1965
Kenya	12 décembre 1963
Malawi	6 juillet 1964
Malte	21 septembre 1964

Prolongation du délai de signature

Les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ont de nouveau prolongé, le 25 mars 1965, le délai d'acceptation du Protocole susmentionné, qui expirera deux semaines après l'ouverture de leur première session ordinaire de 1966.

^{1/} La mention: "Succession des Etats ci-après", dans les déclarations certifiées enregistrées sous le No 814, indique que les Etats considérés, en devenant Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce en application de l'art. XXVI, par. 5 c), ont succédé, à compter de la date de leur indépendance, aux droits et obligations que les gouvernements précédemment chargés de leurs relations internationales avaient acceptés en leur nom en application de l'instrument du GATT susmentionné.

(XXI) Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement of Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955.

Succession by the following States, with effect from the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of independence and entry into force</u>	
Burundi	1 July	1962
Gambia	18 February	1965

Extension of time-limit for signature

The Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 25 March 1965 further extended the time-limit for acceptance of the above-mentioned Protocol until two weeks after the opening of their first ordinary session in 1966.

(XXII) Procès-verbal of rectification concerning the Protocol amending Part I and Articles XXIX and XXX of the General Agreement on Tariffs and Trade, the Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade and the Protocol of Organizational Amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 3 December 1955.

Succession by the following States, with effect from the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of independence and entry into force</u>	
Burundi	1 July	1962
Gambia	18 February	1965
Kenya	12 December	1963
Malawi	6 July	1964
Malta	21 September	1964

(XXVII) Fourth Protocol of Rectifications and Modifications to the Annexes and to the Texts of the Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 March 1955.

Succession by the following States, with effect from the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of independence and entry into force</u>	
Burundi	1 July	1962
Gambia	18 February	1965

(XXXI) Declaration on the Provisional Accession of the Swiss Confederation to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 22 November 1958.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Tunisia	18 January 1962	17 February 1962

(XXXI) (b) Procès-verbal extending the validity of the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 8 December 1961.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Iceland	8 March 1965	7 April 1965

Succession by the following States, with effect from the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of independence and entry into force</u>	
Burundi	1 July	1962
Gambia	18 February	1965

(XXI) Protocole portant amendement du Préambule et des Parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 10 mars 1955.

Succession des Etats ci-après, pour prendre effet à compter des dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date de l'indépendance et de l'entrée en vigueur</u>	
Burundi	1er juillet	1962
Gambie	18 février	1965

Prolongation du délai de signature

Les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ont de nouveau prolongé, le 25 mars 1965, le délai d'acceptation du Protocole susmentionné, qui expirera deux semaines après l'ouverture de leur première session ordinaire de 1966.

(XXII) Procès-verbal de rectification du Protocole portant amendement de la Partie I et des articles XXIX et XXX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, du Protocole portant amendement du préambule et des Parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, et du Protocole d'amendement aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 3 décembre 1955.

Succession des Etats ci-après, pour prendre effet à compter des dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date de l'indépendance et de l'entrée en vigueur</u>	
Burundi	1er juillet	1962
Gambie	18 février	1965
Kenya	12 décembre	1963
Malawi	6 juillet	1964
Malte	21 septembre	1964

(XXVII) Quatrième Protocole de rectifications et modifications des annexes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du texte des listes annexées audit Accord. Fait à Genève, le 7 mars 1955.

Succession des Etats ci-après, pour prendre effet à compter des dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date de l'indépendance et de l'entrée en vigueur</u>	
Burundi	1er juillet	1962
Gambie	18 février	1965

(XXXI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la Confédération suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 22 novembre 1958.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Tunisie	18 janvier 1962	17 février 1962

(XXXI) b) Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 8 décembre 1961.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Islande	8 mars 1965	7 avril 1965

Succession des Etats ci-après, pour prendre effet à compter des dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date de l'indépendance et de l'entrée en vigueur</u>	
Burundi	1er juillet	1962
Gambie	18 février	1965

(XXXI) (c) Second Procès-verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 30 October 1964.

Acceptances

State	Date of acceptance and entry into force	
Austria	17 May	1965 ^{1/}
Czechoslovakia	18 February	1965
Greece	3 February	1965
Iceland	8 March	1965 ^{2/}
India	24 March	1965
Jamaica	5 July	1965
Luxembourg	9 February	1965
Madagascar	10 August	1965 ^{3/}
Malawi	12 March	1965
Malta	1 March	1965 ^{3/}
Kingdom of the Netherlands	2 February	1965
Trinidad and Tobago	27 January	1965 ^{3/}
Tunisia	19 February	1965

Succession by the Gambia, with effect from 18 February 1965, the date of its independence.

(XXXII) Declaration on the Provisional Accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Tokyo, on 12 November 1959.

Successions as under (XXVII) above.

(XXXII) (c) Second Procès-verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 12 December 1963.

Acceptances

State	Date of acceptance and entry into force	
Austria	1 March	1965 ^{4/}
Canada	15 April	1965
Chile	11 February	1965
Czechoslovakia	18 February	1965
Denmark	13 April	1965
Jamaica	5 July	1965
Luxembourg	9 February	1965
Sweden	19 February	1965

Succession by the following States, with effect from the dates indicated:

State	Date of acceptance and of independence	Date of entry into force
Gambia	18 February 1965	18 February 1965
Malawi	6 July 1964	24 November 1964 ^{5/}
Malta	21 September 1964	24 November 1964 ^{5/}

(XXXIII) Declaration on relations between Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and the Government of the Polish People's Republic. Done at Tokyo, on 9 November 1959.

Acceptance

State	Date of acceptance and entry into force	
Peru	2 April	1965

Succession by the following States, with effect from the dates indicated:

State	Date of independence and entry into force	
Burundi	1 July	1962
Gambia	18 February	1965
Togo	27 April	1960

(XXXI) c) Deuxième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 30 octobre 1964.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation et de l'entrée en vigueur	
Autriche	17 mai	1965 ^{1/}
Grèce	3 février	1965
Inde	24 mars	1965
Islande	8 mars	1965 ^{2/}
Jamaïque	5 juillet	1965
Luxembourg	9 février	1965
Madagascar	10 août	1965 ^{3/}
Malawi	12 mars	1965
Malte	1er mars	1965 ^{3/}
Royaume des Pays-Bas	2 février	1965
Tchécoslovaquie	18 février	1965
Trinité et Tobago	27 janvier	1965 ^{3/}
Tunisie	19 février	1965

Succession de la Gambie, pour prendre effet à compter du 18 février 1965, date de son indépendance.

(XXXII) Déclaration concernant l'accèsion provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Tokyo, le 12 novembre 1959.

Successions — voir (XXVII) ci-dessus.

(XXXII) c) Deuxième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 12 décembre 1963.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation et de l'entrée en vigueur	
Autriche	1er mars	1965 ^{4/}
Canada	15 avril	1965
Chili	11 février	1965
Danemark	13 avril	1965
Jamaïque	5 juillet	1965
Luxembourg	9 février	1965
Suède	19 février	1965
Tchécoslovaquie	18 février	1965

Succession des Etats ci-après, pour prendre effet à compter des dates indiquées:

Etat	Date de l'acceptation et de l'indépendance	Date de l'entrée en vigueur
Gambie	18 février 1965	18 février 1965
Malawi	6 juillet 1964	24 novembre 1964 ^{5/}
Malte	21 septembre 1964	24 novembre 1964 ^{5/}

(XXXIII) Déclaration concernant les relations entre les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et le Gouvernement de la République populaire polonaise. Faite à Tokyo, le 9 novembre 1959.

Acceptation

Etat	Date de l'acceptation et de l'entrée en vigueur	
Pérou	2 avril	1965

Succession des Etats ci-après, pour prendre effet à compter des dates indiquées:

Etat	Date de l'indépendance et de l'entrée en vigueur	
Burundi	1er juillet	1962
Gambie	18 février	1965
Togo	27 avril	1960

^{1/} Ratification of signature affixed on 4 January 1965.

^{2/} With effect from 7 April 1965.

^{3/} Letter of acceptance.

^{4/} Ratification of signature affixed on 24 July 1964.

^{5/} Date of entry into force of the Second Procès-verbal.

^{1/} Ratification de la signature apposée le 4 janvier 1965.

^{2/} Avec effet du 7 avril 1965.

^{3/} Lettre d'acceptation.

^{4/} Ratification de la signature apposée le 24 juillet 1964.

^{5/} Date de l'entrée en vigueur du Deuxième procès-verbal.

(XXXV) Protocol for the Accession of Portugal to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 6 April 1962.

Succession by Burundi on 1 July 1962, the date of its independence, with effect from 27 July 1962.^{1/}

(XXXVI) Protocol for the Accession of Israel to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 6 April 1962.

Succession by the following States, with effect from the dates indicated:

State	Date of acceptance and of independence		Date of entry into force	
Burundi	1 July	1962	27 July	1962
Gambia	18 February	1965	18 February	1965
Malawi	6 July	1964	6 July	1964

(XXXVIII) Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 18 November 1960.

Acceptance

State	Date of acceptance		Date of entry into force	
Malaysia	10 March	1965	9 April	1965

Successions as under (XXVII) above.

(XXXVIII) (c) Second Procès-verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 30 October 1964.

Acceptances

State	Date of acceptance and entry into force	
Austria	17 May	1965 ^{2/}
Czechoslovakia	18 February	1965
India	24 March	1965
Jamaica	5 July	1965
Luxembourg	9 February	1965
Malawi	12 March	1965 ^{3/}
Malaysia	10 March	1965 ^{4/}
Malta	1 March	1965 ^{3/}
Kingdom of the Netherlands	2 February	1965
New Zealand	5 April	1965
Norway	17 February	1965
Trinidad and Tobago	27 January	1965 ^{3/}

Succession by the Gambia, with effect from 18 February 1965, the date of its independence.

(XLI) Declaration on the Provisional Accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

Acceptances

State	Date of acceptance		Date of entry into force	
Iceland	28 January	1965	27 February	1965
Jamaica	5 July	1965	4 August	1965

Succession by the Gambia, with effect from 18 February 1965, the date of its independence.

(XXXV) Protocole d'accession du Portugal à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 6 avril 1962.

Succession du Burundi le 1er juillet 1962, date de son indépendance, pour prendre effet à compter du 27 juillet 1962^{1/}.

(XXXVI) Protocole d'accession d'Israël à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 6 avril 1962.

Succession des Etats ci-après, pour prendre effet à compter des dates indiquées:

Etat	Date de l'acceptation et de l'indépendance		Date de l'entrée en vigueur	
Burundi	1er juillet	1962	27 juillet	1962
Gambie	18 février	1965	18 février	1965
Malawi	6 juillet	1964	6 juillet	1964

(XXXVIII) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 18 novembre 1960.

Acceptation

Etat	Date de l'acceptation		Date de l'entrée en vigueur	
Malaisie	10 mars	1965	9 avril	1965

Successions — voir (XXVII) ci-dessus.

(XXXVIII) c) Deuxième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 30 octobre 1964.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation et de l'entrée en vigueur	
Autriche	17 mai	1965 ^{2/}
Inde	24 mars	1965
Jamaïque	5 juillet	1965
Luxembourg	9 février	1965
Malaisie	10 mars	1965 ^{4/}
Malawi	12 mars	1965 ^{3/}
Malte	1er mars	1965 ^{3/}
Norvège	17 février	1965
Nouvelle-Zélande	5 avril	1965
Royaume des Pays-Bas	2 février	1965
Tchécoslovaquie	18 février	1965
Trinité et Tobago	27 janvier	1965 ^{3/}

Succession de la Gambie, pour prendre effet à compter du 18 février 1965, date de son indépendance.

(XLI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation		Date de l'entrée en vigueur	
Islande	28 janvier	1965	27 février	1965
Jamaïque	5 juillet	1965	4 août	1965

Succession de la Gambie, pour prendre effet à compter du 18 février 1965, date de son indépendance.

^{1/} Date of entry into force of the Protocol for Belgium.

^{2/} Ratification of signature affixed on 4 January 1965.

^{3/} Letter of acceptance.

^{4/} With effect from 9 April 1965.

^{1/} Date de l'entrée en vigueur du Protocole pour la Belgique.

^{2/} Ratification de la signature apposée le 4 janvier 1965.

^{3/} Lettre d'acceptation.

^{4/} Pour prendre effet le 9 avril 1965.

(XLI) (b) Procès-verbal extending the above-mentioned Declaration, Done at Geneva, on 30 October 1964.

Acceptances

State	Date of acceptance		Date of entry into force	
Czechoslovakia	18 February	1965	18 February	1965
Greece	15 February	1965	15 February	1965
Iceland	28 January	1965	27 February	1965
India	24 March	1965	24 March	1965
Jamaica	5 July	1965	4 August	1965
Luxembourg	9 February	1965	9 February	1965
Malawi	12 March	1965	12 March	1965
Malta	1 March	1965 ^{1/}	1 March	1965
Kingdom of the Netherlands	2 February	1965	2 February	1965
New Zealand	5 April	1965	5 April	1965
Norway	17 February	1965	17 February	1965
Trinidad and Tobago	27 January	1965 ^{1/}	27 January	1965

Succession by the Gambia, with effect from 18 February 1965, the date of its independence.

(XLII) Declaration on the Provisional Accession of the Federal People's Republic of Yugoslavia to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Geneva, on 13 November 1962.

Acceptances

State	Date of acceptance		Date of entry into force	
Jamaica	5 July	1965	4 August	1965
Peru	2 April	1965	2 May	1965

Succession by the Gambia, with effect from 18 February 1965, the date of its independence.

(XLV) Protocol for the Accession of Spain to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Geneva, on 1 July 1963.

Succession by the following States, with effect from the dates indicated:

State	Date of independence and entry into force	
Kenya	12 December 1963	
Gambia	18 February 1965	

(XLVI) Declaration on the Provisional Accession of Iceland to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Geneva, on 5 March 1964.

Acceptances

State	Date of acceptance		Date of entry into force	
Argentina	11 May	1965	10 June	1965
Austria	18 February	1965 ^{2/}	20 March	1965
Canada	15 April	1965	15 May	1965
Central African Republic	22 February	1965 ^{3/}	24 March	1965
Ceylon	22 March	1965	21 April	1965
Cyprus	3 March	1965 ^{3/}	2 April	1965
Greece	15 February	1965	17 March	1965
Luxembourg	9 February	1965	11 March	1965
Malawi	12 March	1965	11 April	1965
Malaysia	23 March	1965	22 April	1965
Mauritania	22 March	1965	21 April	1965
Nicaragua	22 February	1965	24 March	1965
Niger	9 March	1965 ^{3/}	8 April	1965
Trinidad and Tobago	2 March	1965 ^{3/}	1 April	1965
United Arab Republic	3 March	1965	2 April	1965

^{1/} Letter of acceptance.

^{2/} Ratification of signature affixed on 28 May 1964.

^{3/} Letter of acceptance.

(XLI) b) Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 30 octobre 1964.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation		Date de l'entrée en vigueur	
Grèce	15 février	1965	15 février	1965
Inde	24 mars	1965	24 mars	1965
Islande	28 janvier	1965	27 février	1965
Jamaïque	5 juillet	1965	4 août	1965
Luxembourg	9 février	1965	9 février	1965
Malawi	12 mars	1965	12 mars	1965
Malte	1er mars	1965 ^{1/}	1er mars	1965
Norvège	17 février	1965	17 février	1965
Nouvelle-Zélande	5 avril	1965	5 avril	1965
Royaume des Pays-Bas	2 février	1965	2 février	1965
Tchécoslovaquie	18 février	1965	18 février	1965
Trinité et Tobago	27 janvier	1965 ^{1/}	27 janvier	1965

Succession de la Gambie, pour prendre effet à compter du 18 février 1965, date de son indépendance.

(XLII) Déclaration concernant l'accession provisoire de la République populaire fédérative de Yougoslavie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation		Date de l'entrée en vigueur	
Jamaïque	5 juillet	1965	4 août	1965
Pérou	2 avril	1965	2 mai	1965

Succession de la Gambie, pour prendre effet à compter du 18 février 1965, date de son indépendance.

(XLV) Protocole d'accession de l'Espagne à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 1er juillet 1963.

Succession des Etats ci-après, pour prendre effet à compter des dates indiquées:

Etat	Date de l'indépendance et de l'entrée en vigueur	
Kenya	12 décembre 1963	
Gambie	18 février 1965	

(XLVI) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Islande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 5 mars 1964.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation		Date de l'entrée en vigueur	
Argentine	11 mai	1965	10 juin	1965
Autriche	18 février	1965 ^{2/}	20 mars	1965
Canada	15 avril	1965	15 mai	1965
Ceylan	22 mars	1965	21 avril	1965
Chypre	3 mars	1965 ^{3/}	2 avril	1965
Grèce	15 février	1965	17 mars	1965
Luxembourg	9 février	1965	11 mars	1965
Malaisie	23 mars	1965	22 avril	1965
Malawi	12 mars	1965	11 avril	1965
Mauritanie	22 mars	1965	21 avril	1965
Nicaragua	22 février	1965	24 mars	1965
Niger	9 mars	1965 ^{3/}	8 avril	1965
République arabe unie	3 mars	1965	2 avril	1965
République centrafricaine	22 février	1965 ^{3/}	24 mars	1965
Trinité et Tobago	2 mars	1965 ^{3/}	1er avril	1965

^{1/} Lettre d'acceptation.

^{2/} Ratification de la signature apposée le 28 mai 1964.

^{3/} Lettre d'acceptation.

Succession by the following States, with effect from the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of independence and entry into force</u>
Gambia	18 February 1965
Malta	21 September 1964

Certified statements were registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 23 August 1965.

No. 1963 a Plant Protection Agreement for South East Asia and Pacific Region. Done at Rome, on 27 February 1956.

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

12 August 1965

Nepal

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 23 August 1965.

No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948. Signed at London, on 10 June 1948.

Denunciations

Notifications deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

23 July 1965

Iceland

(To take effect on 23 July 1966.)

27 July 1965

United Arab Republic

(To take effect on 27 July 1966.)

Certified statements were registered by the Inter-Governmental Consultative Organization on 23 August 1965.

No. 7794 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London, on 17 June 1960.

Acceptances

Instruments deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

26 July 1965

Cyprus

(To take effect on 26 October 1965.)

27 July 1965

United Arab Republic

(With a declaration; to take effect on 27 October 1965.)

11 August 1965

Philippines

(To take effect on 11 November 1965.)

16 August 1965

Malaysia

(To take effect on 16 November 1965.)

Certified statements were registered by the Inter-Governmental Consultative Organization on 23 August 1965.

Succession des Etats ci-après, pour prendre effet à compter des dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date de l'indépendance et de l'entrée en vigueur</u>
Gambie	18 février 1965
Malte	21 septembre 1964

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 23 août 1965.

No 1963 a Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie du Sud-Est et du Pacifique. Conclu à Rome, le 27 février 1956.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

12 août 1965

Népal

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 23 août 1965.

No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

Dénonciations

Notifications déposées auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime les:

23 juillet 1965

Islande

(Pour prendre effet le 23 juillet 1966.)

27 juillet 1965

République arabe unie

(Pour prendre effet le 27 juillet 1966.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 23 août 1965.

No 7794 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres, le 17 juin 1960.

Acceptations

Instruments déposés auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime les:

26 juillet 1965

Chypre

(Pour prendre effet le 26 octobre 1965.)

27 juillet 1965

République arabe unie

(Avec une déclaration; pour prendre effet le 27 octobre 1965.)

11 août 1965

Philippines

(Pour prendre effet le 11 novembre 1965.)

16 août 1965

Malaisie

(Pour prendre effet le 16 novembre 1965.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 23 août 1965.

No. 7442 Interim Agreement between Australia, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers for the Conduct of the Phase I firings of the Initial Programme of the Organisation. Done at Paris, on 6 May 1964.

Supplementary Agreement to the above-mentioned Agreement. Done at Paris, on 13 July 1965.

Came into force on 13 July 1965, by signature.

Official texts: English and French.

Registered by the European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers on 24 August 1965.

No 7442 Accord provisoire entre l'Australie, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux, relatif à la conduite des tirs de la phase I du programme initial de l'Organisation. Fait à Paris, le 6 mai 1964.

Accord supplémentaire à l'Accord susmentionné. Fait à Paris, le 13 juillet 1965.

Entré en vigueur le 13 juillet 1965 par la signature.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux le 24 août 1965.

No. 970 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No 970 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No. 971 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No 971 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No. 972 Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No 972 Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No. 973 Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

Declaration by Sierra Leone

In a communication addressed to the Swiss Federal Council on 31 May 1965, the Government of Sierra Leone declared itself bound by the above-mentioned four Conventions by virtue of their ratification on 23 September 1957 by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The Conventions entered into force for Sierra Leone on 27 April 1961, the date of attainment of independence.

Certified statement was registered by Switzerland on 26 August 1965.

No 973 Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

Déclaration du Sierra Leone

Par communication adressée au Conseil fédéral suisse le 31 mai 1965, le Gouvernement du Sierra Leone s'est déclaré lié par les quatre Conventions susmentionnées du fait de leur ratification par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 septembre 1957. Les Conventions sont entrées en vigueur en ce qui concerne le Sierra Leone le 27 avril 1961, date de son accession à l'indépendance.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 26 août 1965.

No. 20 (a) Articles of Agreement of the International Monetary Fund. Signed at Washington, on 27 December 1945.

No 20 a) Accord relatif au Fonds monétaire international. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

No. 20 (b) Articles of Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development, Signed at Washington, on 27 December 1945.

Signatures and acceptances

The above-mentioned Articles of Agreement were signed on behalf of the Governments of the following States and the instruments of acceptance deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

Kenya	3 February 1964
Malawi	19 July 1965

Certified statements were registered by the United States of America on 30 August 1965.

No. 3515 General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Signed at Paris, on 2 September 1949.

Third Protocol to the above-mentioned Agreement, Done at Strasbourg, on 6 March 1959.

The instruments of ratification were deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on behalf of the following States and the Protocol, in accordance with article 16, came into force for those States on the dates indicated:

State	Date of deposit	Date of entry into force
Luxembourg	13 September 1960	15 March 1963
Italy	15 March 1963	15 March 1963
Belgium	26 October 1962	15 March 1963
Greece	29 May 1961	15 March 1963
Federal Republic of Germany also applicable to Land Berlin)	8 August 1963	8 August 1963

Official texts: English and French.
Registered on 30 August 1965 by the Council of Europe acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with Resolution 54 (6) of the Committee of Ministers of the Council of Europe adopted on 3 April 1954.

No. 6367 International Wheat Agreement, 1962. Opened for signature at Washington from 19 April 1962 until and including 15 May 1962.

Protocol for the extension of the above-mentioned Agreement. Opened for signature at Washington from 22 March 1965 until and including 23 April 1965.

In accordance with the provisions of its article 3 (1), the Protocol came into force on 16 July 1965 with respect to Part I and Parts III to VII of the International Wheat Agreement, 1962, and on 1 August 1965 with respect to Part II of the said Agreement, among the governments which by 15 July 1965 had accepted, approved or acceded to the Protocol as provided in paragraphs (2) and (3) of article 2 thereof and which held on that date not less than two-thirds of the votes of exporting countries and not less than two-thirds of the votes of importing countries under the said Agreement. Pursuant to paragraph (3) of article 3 of the Protocol, a notification containing an undertaking to seek acceptance or approval of, or accession to the Protocol as rapidly as possible, in accordance with constitutional procedure, received by the Government of the United States of America not later than 15 July 1965, was regarded as equal in effect to an instrument of acceptance, approval or accession for the purpose of the entry into force of the Protocol, it being understood that a Government giving such notification will provisionally apply the Protocol and be provisionally regarded as a party thereto for a period to be determined by the Council.

No 20 b) Accord relatif à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

Signatures et acceptations

Les Accords susmentionnés ont été signés au nom des gouvernements des Etats suivants, et les instruments d'acceptation déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, aux dates indiquées ci-après:

Kenya	3 février 1964
Malawi	19 juillet 1965

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 30 août 1965.

No 3515 Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Signé à Paris, le 2 septembre 1949.

Troisième Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Fait à Strasbourg, le 6 mars 1959.

Les instruments de ratification ont été déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe au nom des Etats ci-après et le Protocole, conformément à l'article 16, est entré en vigueur à l'égard de ces Etats aux dates indiquées:

Etat	Date du dépôt	Date de l'entrée en vigueur
Luxembourg	13 septembre 1960	15 mars 1963
Italie	15 mars 1963	15 mars 1963
Belgique	26 octobre 1962	15 mars 1963
Grèce	29 mai 1961	15 mars 1963
République fédérale d'Allemagne (également applicable au Land de Berlin)	8 août 1963	8 août 1963

Textes officiels anglais et français.
Enregistré le 30 août 1965 par le Conseil de l'Europe au nom des Parties contractantes, conformément à la résolution 54 (6) du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, adoptée le 3 avril 1954.

No 6367 Accord international sur le blé de 1962. Ouvert à la signature à Washington du 19 avril 1962 au 15 mai 1962 inclus.

Protocole prorogeant l'Accord susmentionné. Ouvert à la signature à Washington du 22 mars 1965 au 23 avril 1965 inclus.

Conformément aux dispositions de son article 3, paragraphe 1), le Protocole est entré en vigueur le 16 juillet 1965 en ce qui concerne la première partie et les troisième à septième parties de l'Accord international sur le blé de 1962, et le 1er août 1965 en ce qui concerne la deuxième partie dudit Accord, entre les gouvernements qui, le 15 juillet 1965 au plus tard, avaient accepté ou approuvé le Protocole ou y avaient donné leur adhésion, conformément aux dispositions des paragraphes 2) et 3) de l'article 2 dudit Protocole, et qui détenaient à cette date au moins les deux tiers des voix des pays exportateurs et les deux tiers des voix des pays importateurs dans les conditions fixées par ledit Accord. En application du paragraphe 3) de l'article 3 du Protocole, toute notification par laquelle un gouvernement s'engageait à faire le nécessaire pour obtenir dans les plus brefs délais l'acceptation ou l'approbation du Protocole ou l'adhésion audit Protocole, dans les formes constitutionnelles, a été considérée comme équivalant à un instrument d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, aux fins de l'entrée en vigueur du Protocole, lorsqu'elle a été reçue par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le 15 juillet 1965 au plus tard, étant entendu que le gouvernement ayant fait une telle notification appliquerait provisoirement le Protocole et serait provisoirement considéré comme partie à ce Protocole pendant une période à fixer par le Conseil.

The Governments of the following countries deposited with the Government of the United States of America, on the dates indicated, a notification of undertaking to seek acceptance, approval or accession (*) or an instrument of acceptance, approval or accession (a):

State	Date of deposit of notification	Date of deposit of instrument
Australia		22 June 1965
Austria		8 July 1965
Belgium and Luxembourg	16 June 1965	
Canada		18 June 1965
Cuba	14 June 1965	
Ecuador	9 July 1965	4 August 1965
El Salvador		23 July 1965
Federal Republic of Germany	1 June 1965	
Finland	2 July 1965	
France		25 May 1965
Greece	21 June 1965	
Iceland		12 July 1965
India		10 June 1965
Ireland		2 June 1965
Israel		13 July 1965
Italy	15 June 1965	
Japan	21 April 1965	
Netherlands (applicable to Surinam and Netherlands Antilles)		12 July 1965
New Zealand		30 June 1965
Norway		9 July 1965
Peru		12 July 1965 (a)
Philippines	14 July 1965	12 August 1965
Portugal	1 July 1965	
Republic of Korea		8 July 1965
Saudi Arabia		8 June 1965
Sierra Leone	12 July 1965	
South Africa		1 July 1965
Southern Rhodesia		12 July 1965
Spain	3 July 1965	
Sweden	14 July 1965	
Switzerland		14 July 1965
Tunisia		15 July 1965
Union of Soviet Socialist Republics	14 July 1965	
United Arab Republic	14 July 1965	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland		13 July 1965
United States of America		21 June 1965
Western Samoa		7 July 1965

Official texts: English, French, Russian and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 August 1965.

Les gouvernements des pays ci-après ont déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, aux dates indiquées, une notification par laquelle ils s'engageaient à faire le nécessaire pour obtenir l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion(*), ou un instrument d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion (a):

Etat	Date du dépôt de la notification	Date du dépôt de l'instrument
Afrique du Sud		1er juillet 1965
Arabie Saoudite		8 juin 1965
Australie		22 juin 1965
Autriche		8 juillet 1965
Belgique et Luxembourg	16 juin 1965	
Canada		18 juin 1965
Cuba	14 juin 1965	
El Salvador		23 juillet 1965
Equateur	9 juillet 1965	4 août 1965
Espagne	3 juillet 1965	
Etats-Unis d'Amérique		21 juin 1965
Finlande	2 juillet 1965	
France		25 mai 1965
Grèce	21 juin 1965	
Inde		10 juin 1965
Irlande		2 juin 1965
Islande		12 juillet 1965
Israël		13 juillet 1965
Italie	15 juin 1965	
Japon	21 avril 1965	
Norvège		9 juillet 1965
Nouvelle-Zélande		30 juin 1965
Pays-Bas (avec application à Surinam et aux Antilles néerlandaises)		12 juillet 1965
Pérou		12 juillet 1965 a)
Philippines	14 juillet 1965	12 août 1965
Portugal	1er juillet 1965	
République arabe unie	14 juillet 1965	
République de Corée		8 juillet 1965
République fédérale d'Allemagne	1er juin 1965	
Rhodésie du Sud		12 juillet 1965
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord		13 juillet 1965
Samoa-Occidental		7 juillet 1965
Sierra Leone	12 juillet 1965	
Suède	14 juillet 1965	
Suisse		14 juillet 1965
Tunisie		15 juillet 1965
Union des Républiques socialistes soviétiques	14 juillet 1965	

Textes officiels anglais, espagnol, français et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 août 1965.

No. 2631 Agreement for Facilitating the International Circulation of Visual and Auditory Material of an Educational, Scientific and Cultural Character. Opened for signature at Lake Success, New York, on 15 July 1949.

Accession

Instrument deposited on:
31 August 1965
Trinidad and Tobago
(To take effect on 29 November 1965.)

No 2631 Accord visant à faciliter la circulation internationale de matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 15 juillet 1949.

Adhésion

Instrument déposé le:
31 août 1965
Trinité et Tobago
(Pour prendre effet le 29 novembre 1965.)

No. 7310 Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:

31 August 1965

Cambodia

(With reservation.)

No 7310 Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:

31 août 1965

Cambodge

(Avec réserve.)

No. 7311 Optional Protocol concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:

31 August 1965

Cambodia

(To take effect on 30 September 1965.)

No 7311 Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:

31 août 1965

Cambodge

(Pour prendre effet le 30 septembre 1965.)

No. 7312 Optional Protocol concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:

31 August 1965

Cambodia

(To take effect on 30 September 1965.)

No 7312 Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:

31 août 1965

Cambodge

(Pour prendre effet le 30 septembre 1965.)

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 4467 Tariff Convention (with exchange of notes) between Denmark and the Netherlands. Signed at Copenhagen, on 29 June 1937.

Denunciation

Notice of denunciation of the Convention and the related exchange of notes was given by the Government of the Netherlands to the Government of Denmark on 25 April 1965 and, in accordance with article IV of the Convention, took effect on 25 May 1965.

Certified statement was registered at the request of the Netherlands on 2 August 1965.

No. 2623 International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency and Protocol. Done at Geneva, on 20 April 1929.

Accession

Instrument deposited on:

25 August 1965

Senegal

(To take effect on 23 November 1965.)

No. 2624 Optional Protocol regarding the Suppression of Counterfeiting Currency. Signed at Geneva, on 20 April 1929.

Accession

Instrument deposited on:

25 August 1965

Senegal

(To take effect on 23 November 1965.)

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 4467 Convention tarifaire (avec échange de notes) entre le Danemark et les Pays-Bas. Signée à Copenhague, le 29 juin 1937.

Dénunciation

Le Gouvernement néerlandais a avisé le Gouvernement danois, le 25 avril 1965, qu'il dénonçait la Convention et l'échange de notes y relatif, dénonciation qui a pris effet, conformément à l'article IV de la Convention, le 25 mai 1965.

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande des Pays-Bas le 2 août 1965.

No 2623 Convention internationale pour la répression du faux-monnayage et Protocole. Signés à Genève, le 20 avril 1929.

Adhésion

Instrument déposé le:

25 août 1965

Sénégal

(Pour prendre effet le 23 novembre 1965.)

No 2624 Protocole facultatif concernant la répression du faux-monnayage. Signé à Genève, le 20 avril 1929.

Adhésion

Instrument déposé le:

25 août 1965

Sénégal

(Pour prendre effet le 23 novembre 1965.)